

Договор

о деятельности Центра иранистики им. Хайяма КРСУ

г. Бишкек

22 марта 2023 г.

Культурное представительство при Посольстве Исламской Республики Иран в Кыргызской Республике в лице руководителя Абузара Тогани, именуемого далее «Заказчик», с одной стороны, и Центр иранистики им. Хайяма Факультета международных отношений Кыргызско-Российского Славянского Университета имени первого Президента Российской Федерации Б.Н. Ельцина (далее — Центр) в лице ректора Нифадьева Владимира Ивановича, именуемого в дальнейшем «Исполнитель», — с другой, заключили настоящий Договор о нижеследующем:

1. Предмет договора

Ведение и активизация деятельности Центра на основе согласования и в рамках сотрудничества между Культурным представительством при Посольстве ИРИ в КР и КРСУ.

2. Права и обязанности сторон

2.1. Обязанности Исполнителя:

- 2.1.1. Ведение дел Центра его директором согласно режиму работы КРСУ.
- 2.1.2. Обновление аккаунта Центра в Instagram для представления иранских научных, культурных и литературных деятелей; культурных акций и мероприятий, связанных с Ираном и Кыргызстаном; информирования о сотрудничестве между Культурным представительством и КРСУ и деятельности Центра; увеличения числа подписчиков страницы.
- 2.1.3. Проведение программ и конкурсов по иранистике для ознакомления студентов КРСУ с Ираном при поддержке Культурного представительства и содействии ректората КРСУ.
- 2.1.4. Проведение совместных совещаний, литературных программ, поэтических вечеров, культурных тематических мероприятий и фотовыставок в КРСУ в течение года.
- 2.1.5. Ежеквартальная подготовка и представление отчётов о деятельности Центра.

2.2. Обязанности Заказчика:

- 2.2.1. Поддержка деятельности Центра по мере возможностей путём оснащения его книгами по иранистике, учебниками персидского языка и другими необходимыми предметами и средствами.
- 2.2.2. Оплата заработной платы директора Центра.

3. Цена договора и порядок расчётов

В целях оптимального выполнения директором Центра задач, указанных в статьях 1 и 2, Заказчик, если будет удовлетворён деятельностью Центра, выплачивает сумму в размере 15 000 сомов (пятнадцать тысяч сомов) в конце каждого квартала (50 000 сомов за десять месяцев работы Центра в течение одного учебного года).

4. Срок действия договора

4.1. Срок действия настоящего договора — с 01.01.1401 г. по 29.12.1402 г. иранского календаря, что соответствует периоду с 22.03.2023 г. по 20.03.2024 г.

4.2. Настоящий договор может быть продлён по согласию Сторон в начале каждого года по иранскому календарю после утверждения плана деятельности центров иранистики в годовом бюджете Культурного представительства.

Настоящий договор составлен в двух экземплярах на персидском и русском языках, каждый из которых имеет равную юридическую силу.

Юридические адреса, реквизиты.

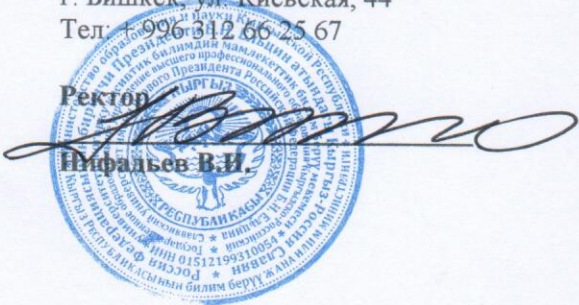
Исполнитель

Кыргызско-Российский Славянский
Университет имени первого Президента
Российской Федерации Б.Н. Ельцина

Адрес: Кыргызская Республика,
г. Бишкек, ул. Киевская, 44
Тел: +996 312 66 25 67

Ректор

Ибраһимов В.И.



Заказчик

Культурное представительство при
Посольстве Исламской Республики Иран
в Кыргызской Республике

Адрес: Кыргызская Республика,
г. Бишкек, ул. Ашхабадская, 25.
Тел: +996 312 90 37 99

Руководитель

Абузар Тоғани



قرارداد همکاری

در خصوص فعالیت مرکز ایرانشناسی «خیام» دانشگاه روسی - قرقیزی اسلاوی

قرارداد حاضر فیما بین رایزنی فرهنگی سفارت ج.ا.ایران در قرقیزستان به نمایندگی آقای ابودر طوقانی (رایزن فرهنگی) به عنوان کارفرما و مرکز ایرانشناسی دانشکده روابط بین الملل دانشگاه قرقیزی - روسی اسلاوی به نمایندگی آقای ولادیمیر نیفادیف (رئیس دانشگاه) به عنوان متعهد بر اساس مفاد ذیل منعقد و امضا می شود.

ماده ۱- موضوع قرارداد:

رسیدگی به امورات مرکز ایرانشناسی خیام دانشگاه اسلاوی قرقیزستان و فعال نمودن آن بر اساس هماهنگی با رایزن فرهنگی و در چارچوب تعاملات و همکاری های موجود بین رایزنی فرهنگی سفارت ج.ا.ایران در بیشکک و دانشگاه اسلاوی قرقیزستان

ماده ۲ - حقوق و وظایف طرفین قرارداد:

۲.۱. وظایف متعهد

۲.۱.۱. رسیدگی و انجام امورات مرکز ایرانشناسی خیام دانشگاه اسلاوی قرقیزستان توسط رئیس مرکز و فعالیت آن در چارچوب ساعت کاری دانشگاه.

۲.۱.۲. به روزرسانی صفحه اینستاگرام مرکز برای معرفی مفاخر و مشاهیر علمی، فرهنگی و ادبی ایران؛ فعالیتها و همکاریهای فرهنگی مرتبط با ایران و قرقیزستان؛ اطلاع رسانی در خصوص همکاریهای فیما بین رایزنی و دانشگاه؛ فعالیتهای مرکز و تلاش برای افزایش مخاطبان صفحه.

۲.۱.۳. برگزاری برنامهها و مسابقات ایرانشناسی در جهت معرفی ایران برای دانشجویان دانشگاه با حمایت رایزنی فرهنگی و هماهنگی مدیریت دانشگاه.

۲.۱.۴. برگزاری نشستهای مشترک؛ برنامههای ادبی و شبهای شعر و یا برنامههای مناسبی؛ فرهنگی و نمایشگاههای عکس در دانشگاه اسلاوی در طول سال.

۲.۱.۵. تهیه و ارائه گزارش از فعالیتها و عملکرد مرکز هر سه ماه.

۲.۲. وظایف کارفرما

۲.۲.۱. حمایت از فعالیتهای مرکز ایرانشناسی خیام با تجهیز آن به کتب ایرانشناسی و آموزش زبان فارسی و سایر اقلام و امکانات مورد نیاز در حد مقدرات.

۲.۲.۲. تامین حق الزحمه مسئول مرکز.

ماده ۳ - مبلغ قرارداد:

بر اساس این قرارداد؛ کارفرما (رایزنی فرهنگی) بابت انجام بهینه مفاد قرارداد ذکر شده در مادههای ۱ و ۲ توسط مسئول مرکز و در صورت رضایت از عملکرد و پیشرفت کار؛ مبلغ ۱۵۰۰۰ صوم (پانزده هزار صوم) در پایان هر دوره (۵۰ هزار صوم برای ده ماه کاری دانشگاه در طول سال) پرداخت خواهد نمود.

ماده ۴ - مدت اعتبار قرارداد

۴,۱. مدت اعتبار این قرارداد از ۱۴۰۲/۱/۱ لغایت ۱۴۰۲/۱۲/۲۹ می‌باشد.

۴,۲. این قرارداد در ابتدای هر سال شمسی پس از پیش‌بینی و تصویب برنامه مرتبط با فعالیت مراکز ایرانشناسی در برنامه و بودجه سالانه رایزنی فرهنگی؛ و با توافق طرفین قابل تمدید می‌باشد.

قرارداد حاضر در تاریخ ۱۴۰۲/۱/۱ در ۴ ماده به زبان‌های فارسی و روسی که هر کدام حکم یکسان دارند؛ تنظیم و میان طرفین مبادله گردید.

مشخصات طرفین

متعهد

دانشگاه قرقیزی - روسی اسلاوی

شهر بیشکک، خیابان کی‌یف، شماره ۴۴

رئیس دانشگاه



[Handwritten signature]

ولادیمیر نیفادیف

کارفرما

رایزنی فرهنگی سفارت ج.ا.ایران در قرقیزستان

بیشکک، خیابان عشق آباد، شماره ۲۵

رایزن فرهنگی

[Handwritten signature]

ابوذر اطوقانی

